

KÖRÖS LOBOGÓ

AZ RKP ARAD MEGYEI BIZOTTSÁGA
ÉS A MEGYEI NEPTANÁCS LAPJA

XXV. évfolyam, 7701. szám

Péntek, 1969. december 19.

4 oldal, 30 bani

A 240 ezredik

A brassói üzem szerelőszolgálatáról lekerült a 240 000. román traktor. Az első traktor létrehozása óta eltelt években a brassói gyár 21 traktortípust állított elő. Ezek megtalálhatók a termelősövetkezetek földjein, a nagy építőtelepeken, az erdőiparban, a kikötőkben és más szektorokban. A román traktorok tízezrei dolgoznak több mint 50 ország szántóföldjein.

Az üzem az idén 8 percenként gyártott le egy-egy traktort, s év eleje óta 10 százalékat állította elő azoknak a traktoroknak, amelyek 23 év alatt hagytak el az üzemet. Ev végeig az üzem további 1200 traktort gyárt. Az idén bevezették három újabb típusú traktor gyártását és korszerűsítették két traktortípust, amelyek gyártása a jövő évben kezdődik meg. A gyár 1970. évi terve 30 280 traktor gyártását irányozza elő. (Agerpres)

Emil Drăgănescu elvtársat a Munkaéremrend I. fokozatával tüntették ki

Nicolae Ceaușescu elvtárs, Romaniai Szocialista Köztársaság Alkalmazásának elnöke csütörtök délelőtti átvételre Emil Drăgănescu elvtársnak, az RKP KB Vegrehajto Bizottsága tagjának a Munkaéremrend I. fokozatát a szocializmus építésében szerzett kimagasló érdemeiért, 50. születésnapja alkalmából.

A Nagy Nemzetgyűlés palatájában lezajlott ünnepségen részt vettek a következő elvtársak: Ion Gheorghe Maurer, Emil Bodnăraș, Paul Niculescu-Mizil, Virgil Trofin, Ilie Verdet, Maxim Berghianu, Florin Dănilache, Fazekas János, Petre Lupu, Manea Mănescu, Dumitru Popa, Dumitru Popescu, Leonte Răutu, Gheorghe Stoica, Vasile Vilcu, Ștefan Voitec, Iosif Bano, Petre Blajovici, Mihail Dobrescu, Aurel Duca, Geremia Mihail, Ion Iliescu, Ion Ioniță, Király Károly, Ion Stănescu, Mihail Marinescu.

Nicolae Ceaușescu elvtárs a Román Kommunista Párt Központi Bizottsága, az Alkalmazás és a Minisztertanács nevében gratulált az ünnepeltnek, s rámutatott, hogy a magas kitüntetés Emil Drăgănescu elvtárs eddigi tevékenységének elismerése, s ugyanakkor a bizalom előjele is a párt által rabizott feladatok teljesítése során végzendő további munkájához.

Az Alkalmazás elnöke fő egész-séget kívánt az ünnepeltnek és sikeres tevékenységhez.

Emil Drăgănescu elvtárs meleg köszönetet mondott a magas kitüntetésért.

Az RKP KB Plenárisának határozatai — nemzetgazdaságunk fejlődésének iránymutatói

A természeti adottságokat gazdaságosabban kell kihasználni

Nem fér kétség azokhoz az eredményekhez, melyeket a termelőszövetkezetek tagjai az utóbbi évtizedben elért. Idén is — bár a természeti viszonyok elég-egézők voltak — mégis kielégítő hektárhozamokat valósítottak meg. A búzánál például az előirányzott hektáronkénti átlagot 255 kilóval szüretelték. A 180 hektáron termesztett árpa-átlag 1300 kiló hektáronkénti átlagot ért el. A kukoricánál, a cukorrépánál, a káposztánál, a kenderinél, a lencsénél és a kenderinél is. Az eredmények mindenképp azt bizonyítják, hogy a termelőszövetkezetekben a földhasználat és a termelési folyamatok egyre gazdaságosabbak, a természeti adottságok egyre jobban kihasználódnak.

Jelenleg a szalma- és szalmabazis-tervezésnek teljes gőzzel kell haladnia, mert a növényeknél is szélesebb körben alkalmazzuk a gépeket. Ezenkívül nagy mennyiségű műtrágyát használunk fel és jelentős mértékben kiterjesztjük a vegyszeres gyomirtást. A pártbizottság irányításával a vezető tanács be-

hatóan foglalkozott az ültetett területek kiterjesztésével, különösen a zöldségfélékkel.

Noha értünk el eredményeket, meg kell mondanom, hogy ezek jóval lehetőségeink alatt mozognak. Nem masszál, mint a hiányos munkaszervezéssel és a laza munkafegyelemmel tudjuk csak „igazolni” az alacsony hektárhozamokat, melyeket ebben az esztendőben a kertészetben elértünk. Az a tény például, hogy a korai paradicsomnál hektáronként alig 12 820 kiló hektáronkénti átlagot ért el. A kiterjesztett területen a munkában. Legtöbbször a növény-ápolási munkálatok minősége sem volt kielégítő. Bar a 100 hektár területen természetesen kenderrel szép terméseredményeket értünk el, a betakarítás elmaradása miatt nem teljesíthetjük minőségi előírásainkat. Veszteségnek

CSIKI EDGÁR emléke.

a pécsi Steagul roșu termelőszövetkezet elnöke

(Folytatása a II. oldalon)

Nagyarányú ipari építkezések 1970-ben

A jövő évi Arad megyei mintegy 600 millió lejes beruházási alapot kapott. 1969-ben viszonyítva ez több, mint 18 százalékos növekedést jelent. E hatalmas összeg felosztásában az ipari és mezőgazdasági objektumok felépítésére használjuk fel. De növekedett a lakásalap fejlesztésére és a szociális-kulturális építkezésekre szánt összeg is. A növekedés e téren is mintegy 18 százalékos lesz.

A legfontosabb ipari építkezések közül szólnunk kell a vagongyártó üzem és a Szerszámgépgyártó továbbfejlesztéséről, a pankonti butorgyártó bővítéséről, a December 30 és Teba textilüzemek felújításáról, a lakásalap fejlesztéséről és a szociális-kulturális építkezésekről. A legfontosabb ipari építkezések közül szólnunk kell a vagongyártó üzem és a Szerszámgépgyártó továbbfejlesztéséről, a pankonti butorgyártó bővítéséről, a December 30 és Teba textilüzemek felújításáról, a lakásalap fejlesztéséről és a szociális-kulturális építkezésekről.

Az Arad megyében, mint említettük, nagyarányú lakásépítkezések bontakoznak majd ki. De nem feledkezzünk meg a megye többi városáról sem. Arad megyében

több, mint 1300 lakás épül az előző évi esztendőben állami alapból. Ezenkívül Aradon épül egy nagy mozi, 100 férőhelyes gyermekotthon, egy gazdasági és egy művelődési központ. Sebesen és Homonnán, illetve más városokban intézmények létesülnek a bennlakó diákok számára.

Nagyarányú beruházási program ez, melynek valóra váltása már most megköveteli, hogy a megye és a municípium területén tevékenykedő építő-szerelő vállalatok hálóját kiterjesztjük.

Ez a feladat azonban nemcsak az építőkre, hanem a tervezőkre és megrendelőkre is hárul.

F. három részre osztva a feladatot, a lakásépítkezéseket, a köznevelési építkezéseket, a szociális-kulturális építkezéseket. A lakásépítkezéseket a legfontosabb feladatnak tekintjük. A köznevelési építkezéseket a legfontosabb feladatnak tekintjük. A szociális-kulturális építkezéseket a legfontosabb feladatnak tekintjük.

Különösen hangsúlyozni szeretnénk, hogy a mezőgazdasági beruházásokhoz szükséges tervek és rajzok eddig csak felnyírnak a tervezőkhöz, de a földművelésügyi minisztérium építkezési terveiből még csak vázlatot sem látnak. Köztudomású, hogy jövőre egy egész új tejjelgazdálkodási üzem kell építeni, nagy arányban bővítik majd a Refacera konzervgyárat és más élelmiszeripari üzemeket, Homonnán és Sebesen. Ezenkívül terveik közöttük még egy új butor- és épületvasalókat gyártó vállalat építését is. A legfontosabb feladatnak tekintjük a tervezők felnevelését.

TUDTÁR GHEORGHE, a megyei pártbizottság gazdasági bizottságának tagja

(Folytatása a II. oldalon)

A Nagy Nemzetgyűlés ülészakánának munkálatai

Az 1970. évi nemzetgazdasági állami terv elfogadásáról szóló törvénytervezet ismertetése

Előterjesztette Maxim Berghianu elvtárs, az Állami Tervbizottság elnöke

A Minisztertanács megbízásából ismertetve a nemzetgazdaság 1970. évi fejlesztésének fő előirányzatait és vonatkozásait, Maxim Berghianu elvtárs hangsúlyozta, hogy a jelenlegi öt éves terv számára a part által kijelölt program sikeresen megvalósul, bizonyítva a fejlesztés alapvető akcióinak helyességét és realizmusát, nemzetgazdaságunk dinamizmusát és erejét, következetes előrehaladását a sokoldalú fejlődés útján.

A szónok idézett néhány számadatot az ipar és a mezőgazdaság fejlődéséről. A lakosság életszínvonalának emelkedéséről 1969-ben, majd ezeket mondotta: egészenben tekintve, gazdaságunk 1969-ben fokozott ütemben fejlesztette és korszerűsítette a termelőerőket: magas műszaki színvonalon álló új üzemek és gyárak épültek, új termékek és technológiák vezettek be; fokozódott a törekvés a minőség javítására, a gazdasági tevékenység helyesebb megszervezésére és vezetésére. Az eredmények kétségkívül jobbakká lettek volna, ha ennek az évtérnek a folyamán nem álltak volna továbbra is fenn bizonyos fogyatékosok és hiányosságok: ezek komplex elemzéseket igényeltek a 1970-es terv kidolgozása alkalmával, a kijelölt intézkedések pedig a vállalatok — a fővállalatok, a minisztériumok és az összegző szervek figyelmének középpontjában fognak állni.

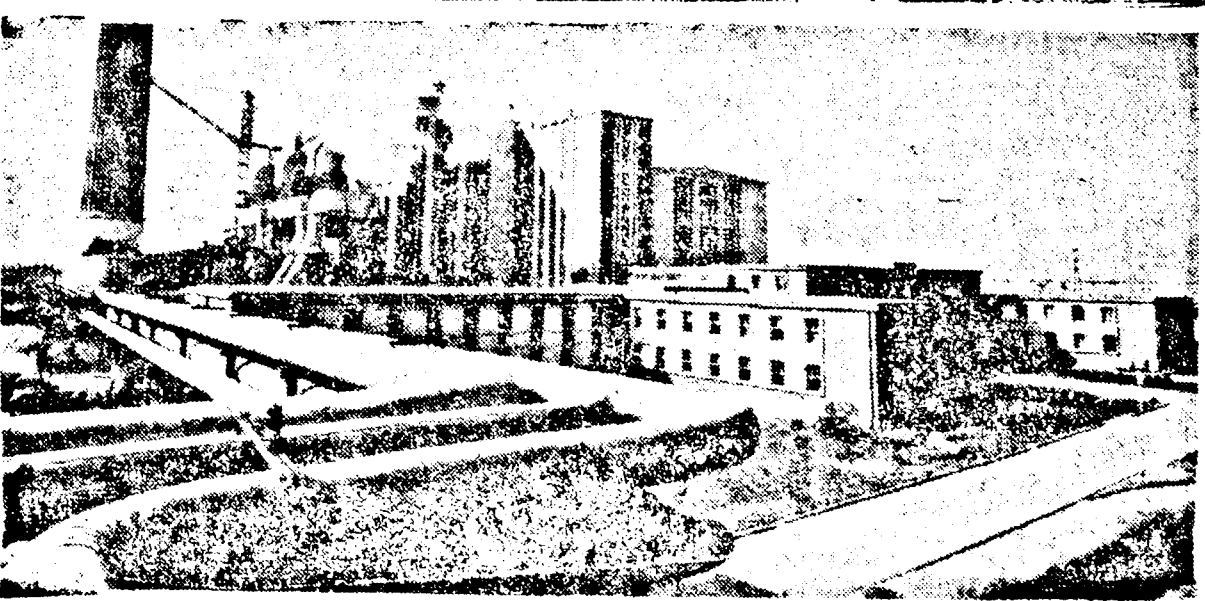
Az 1970. évi tervjavaslatra utalva, a szónok a továbbiakban ezeket mondotta:

Hangsúlyozni szeretném, hogy az 1970-es terv összeállításának alapvető elemeit a pártvezetőség világos és értekes utmutatásai szolgáltatták. A Román Kommunista Párt Központi Bizottsága nemzeti plenáris ülésének munkálatai alkalommal szolgálták a nemzetgazdaság jelenlegi stádiumának és a jövő évi feladatoknak átfogó és sokoldalú elemzésére. A párt főtitkáranak a plenáris ülésen elhangzott beszédében foglalt, nagy elvi és gyakorlati értékű következtetései hatalmas — konkrét, taktikai — munkaprogramot határoznak meg.

Biztosítva van az 1970-es terv anyagi, pénzügyi és valutárius egyensúlya, minden része között megvan az összhang, a terv az erőforrásokkal való szigorú gazdálkodással, a terv és a szerződési fegyelem pontos betartásával, a tevékenység ütemes folytatásával, valamint a szektorban a gazdasági hatékonyság lényeges növelésén alapul.

Amint azt a tervjavaslat előírja, az ipari termelés elérheti a 295 milliárd lej, 30 milliárd lejjel, illetve 11,3 százalékkal felülmúlva az 1969-re előirányzott szintet. Többletérmetést irányoz elő az összes iparágakban és az összes alaptermékben, továbbra is fenntartva a gyors növekedési ütemeket, főként a vegyiparban és a gépgyártásban.

(Folytatása a III. oldalon)



A Brazíli petrokémiai kombinát közelében hatalmas hőerőmű létesült.

Ismertetés az 1970. évi állami költségvetés tervezetéről

Előterjesztette Florea Dumitrescu képviselő, pénzügyminiszter

A Minisztertanács megbízásából előterjesztve az 1970. évi állami költségvetés tervezetét, a szónok kiemelte azokat a jelentős sikereket, amelyeket a dolgozók 1969-ben értek el a gazdasági és társadalmi tevékenység minden területén, ami pozitívan tükröződik az állami költségvetés vegrehajtásában is.

Az 1969. évi állami költségvetés bevételei előzetes adatok szerint 149,2 milliárd lejt tesznek ki, 10,5 milliárd lejt többet, mint az előző esztendőben. A vállalatok nyereségéből származó költségvetési összegek körülbelül 1,8 milliárd lejjel haladják meg a költségvetési előirányzatokat. Az idej kiadások előzetes számítások szerint 143,6 milliárd lejjel rugnak, 11,7 milliárdal többre, mint 1968-ban. A költségvetési többlet tehát 5,6 milliárd lej.

Az új költségvetés tervezete előírja az 1970. évi szűkebb megnevezett feladatok finanszírozásához szükséges eszközöket és megteremtő pénzügyi előfeltételeket az 1971-1975-re szóló távlati tervvel való jó kapcsolathoz.

A költségvetés tervezet tükrözi a nemzetgazdaság megszervezésének és vezetésének tökéletesítésére fogantatott intézkedéseket: a nagy gazdasági egységek — ipari fővállalatok, kombinátok és vállalatcsoportok — létesítését, a nyereség elosztásáról és áttulajdonlásáról, a beruházások és a forgóeszközök pénzelátásáról és hitelezéséről szóló új szabályozást. Az intézkedések célja harmonikus egybehangolása a költségvetésből történő finanszírozással, hogy minden egyes gazdasági egység saját forrásait és hitelekkel fedezze a folyó termelési szükségleteket, s tegyen eleget a fejlesztési és korszerűsítési követelményeknek. E célból a nyereség egy része a gazdasági egységek rendelkezésére marad,

AUREL VIJOLI képviselő, a gazdasági-pénzügyi bizottság elnöke előterjesztette a nagy-nemzetgyűlési állandó bizottságok közös jelentését a Nagy Nemzetgyűléshez megvitatásra és elfogadásra benyújtott két törvénytervezetről.

Ezután megkezdődött az általános vita, amelynek keretében felszólalt a következő képviselők: DUMITRU POPA, az RKP KB Vegrehajto Bizottsá-

gának tagja, az RKP Bukarest municípiumi bizottságának első titkára, a főváros főpolgármestere, MATEI GHIGIU, az ipari építkezések minisztere, ILEANA MIHAILESCU, az aradi 30. Decembris üzem területmunká-

nője, MIRON NICOLESCU, Romaniai Szocialista Köztársaság Akadémiájának elnöke, ANGHEL MIRCEA DAN, a lakosság me-gyei Grindu községbeli mező-gazdasági termelőszövetkezet el-nöke, IOACHIM MOGA, az RKP Hunyad megyei bizottságának első titkára, a megyei néptanács elnöke, DUMITRU MIHAI, a pitești-i személygépkocsi-gyártó üzemcsoport vezérigazgatója, OCTAVIAN CRATCHI, a Botoșani megyei néptanács elnöke, NICOLAE AGACHI, fémipari miniszter, FAZEKAS LAJOS, az RKP Harjiga megyei bizottsá-gának első titkára, a megyei néptanács elnöke.

Ezután FLOREA DUMITRESCU képviselő, pénzügyminiszter is-mertette az 1970. évi állami költségvetés elfogadásáról szóló törvénytervezetet.

(Folytatása a IV. oldalon)

Az 1970. évi állami költségvetés tervezetét, a szónok kiemelte azokat a jelentős sikereket, amelyeket a dolgozók 1969-ben értek el a gazdasági és társadalmi tevékenység minden területén, ami pozitívan tükröződik az állami költségvetés vegrehajtásában is.

Az 1969. évi állami költségvetés bevételei előzetes adatok szerint 149,2 milliárd lejt tesznek ki, 10,5 milliárd lejt többet, mint az előző esztendőben. A vállalatok nyereségéből származó költségvetési összegek körülbelül 1,8 milliárd lejjel haladják meg a költségvetési előirányzatokat. Az idej kiadások előzetes számítások szerint 143,6 milliárd lejjel rugnak, 11,7 milliárdal többre, mint 1968-ban. A költségvetési többlet tehát 5,6 milliárd lej.

Az új költségvetés tervezete előírja az 1970. évi szűkebb megnevezett feladatok finanszírozásához szükséges eszközöket és megteremtő pénzügyi előfeltételeket az 1971-1975-re szóló távlati tervvel való jó kapcsolathoz.

A költségvetés tervezet tükrözi a nemzetgazdaság megszervezésének és vezetésének tökéletesítésére fogantatott intézkedéseket: a nagy gazdasági egységek — ipari fővállalatok, kombinátok és vállalatcsoportok — létesítését, a nyereség elosztásáról és áttulajdonlásáról, a beruházások és a forgóeszközök pénzelátásáról és hitelezéséről szóló új szabályozást. Az intézkedések célja harmonikus egybehangolása a költségvetésből történő finanszírozással, hogy minden egyes gazdasági egység saját forrásait és hitelekkel fedezze a folyó termelési szükségleteket, s tegyen eleget a fejlesztési és korszerűsítési követelményeknek. E célból a nyereség egy része a gazdasági egységek rendelkezésére marad,

hogy beruházásokat eszközölhes-senek, növelhessék a forgóeszkö-zőket és más akciókat hajthassanak végre. Az állami költségve-tés az eddigig kisebb nyereség-részt vesz át. Ugyanakkor, a jövő-ben a jövedelmekből létesítik a jutalmazási alapokat s ezek nagy-sága, valamint nyújtásuk módja a gazdasági egységek által felmuta-tott eredményektől függ.

A gazdasági egységek rendelkezé-sére álló erőforrások 1970-ben ösz-szesen a jövedelmek 34 százaléka-teszik majd ki, a jelenlegi törvény-hozás feltételei közötti 7 százalé-kal szemben.

Az ilyen alapokon összeállított 1970. évi állami költségvetés a be-vételeknél 147,2 milliárd lejt, a ki-adásoknál pedig 146,2 milliárd lejt tesz majd ki, 1 milliárd lejt terve-zett többlettel. Összehasonlítva, a költségvetési bevételek 163,1 mil-liárd lejt tettek volna ki 1969-el szemben, 13,9 milliárd lejt növeke-déssel, a kiadások pedig 162,1 mil-liárd lejt, 18,5 milliárd lejt növeke-déssel.

Nemzetgazdaságunk struktúrája-nak és tartalmának megfelelően a költségvetés tervezetében foglalt bevételek döntő része az állami és szövetkezeti egységektől származik, minthogy a szocialista gazdaságból eredő bevételek 135,9 milliárd lejt, vagyis a költségvetési összbevéte-lek 92,3 százalékát teszik ki.

A gazdaság pénzfelhalmozása, az állami költségvetés bevételeinek fő forrása 8,5 milliárd lejjel növekszik 1969 előrelátható eredményei-vel szemben, vagy 6,1 milliárd lejj-el az ötéves tervben 1970-re fel-tüntetett eredeti előirányzatokkal szemben.

A pénzügyi eredmények elemzé-séből kitűnik, hogy az állami ipar-összesében, az ezer lej terme-lés alappal elért pénzfelhalmozás által kifejezett hatékonyság allan-

Az 1970. évi állami költségvetés tervezetében előirányzott kiadások összegéből a fő rész, nevezetesen kb. 65 százalék, a nemzetgazdaság pénzfelhalmozását szolgálja, s ennek keretében jelentős helyet foglalnak

(Folytatása a IV. oldalon)

A Nagy Nemzetgyűlés ülésszakának munkálatai

(Folytatás az I. oldalról)

A délutáni ülésen folytatott az általános vita. Feleltettek a következő képviselők: FLORIAN DANALACHE, az RKP KB Végrehajtó Bizottságának tagja, a Szakszervezetek Általános Szövetsége Központi Tanácsának elnöke, EUGEN JEBELEANU, a Szocialista Egységfront Országos Tanácsának elnöke, BARBU POPESCU, a földművelésügyi és erdőgazdálkodási miniszter helyettese, GEORGE BARANESCU, a Bukaresti Politechnikai Intézet rektora, ANTON

BREITENHOFER, a Neuer Weg szerkesztője, ION CRACIUN, közműipari miniszter és ALEXANDRU BOABA vegyipari miniszter.

Az általános vita befejezése után az állami terv elfogadásáról szóló törvénytervezetet szakaszokként megvitatták és gólyok általi titkos szavazás alá bocsátották.

A Nagy Nemzetgyűlés jóváhagyta az 1970. évi nemzeti gazdasági állami terv elfogadásáról szóló törvényt.

A továbbiakban rátértek az állami költségvetés elfogadásáról szóló törvénytervezet

ról szóló törvénytervezet szakaszokként megvitatták. CONS. TANTIN SANDU képviselőnek a megyei neptanácsok rendelkezésére álló költségvetési tartalékalap növelésére vonatkozó kiegészítő javaslatával együtt a törvénytervezetet szavazás alá bocsátották. A Nagy Nemzetgyűlés gólyok általi titkos szavazással jóváhagyta az 1970. évi állami költségvetés elfogadásáról szóló törvényt.

Az ülésszak pénteken folytatja munkáját. (Agerpres).

Ismertetés az 1970. évi állami költségvetés tervezetéről

(Folytatás az I. oldalról)

el a beruházások. A költségvetési alapok, a gazdasági egységek saját erőforrásai és a központosított állami beruházások céljait szolgáló bankhitelek 67 milliárd lej tesznek ki. Az állam központosított beruházási alapjain kívül a költségvetésben előirányoztuk 1,6 milliárd lejti, beruházási célokat szolgáló hosszú lejáratú hitelek nyújtására a mezőgazdasági termelőszövetkezeteknek. Azok a nagy erőforrások, amelyek az állam a beruházások pénzellátására tesz, megkövetelik, hogy a Beruházási Bank és a Mezőgazdasági Bank erősítse a beruházási tevékenység ellenőrzését.

Ami a forgóeszközöket illeti, a jövő évre előirányoztuk, hogy gyorsítani kell ezekben az eszközöknek a forgási sebességét az iparban, valamint más ágazatokban abból a célból, hogy jobban felhasználják az anyagi és pénzalapokat. Fokozott figyelmet kell fordítani a gazdasági lehetőségeinek megfelelő kihasználására, segítse elő a tervfeladatok jobb teljesítését, a pénzügyi fegyelmet erősítést.

Nagy felelősséggel kell tekinteni a termékek értékesítését, ami a gazdasági tevékenység központi célkitűzése kell hogy legyen. A gazdasági szerződések valójában a vállalatok közötti kapcsolatok megtestesülésének fő eszköze, biztosítsák a megrendelő igényeinek kielégítését, valamint a szállítók gazdasági lehetőségeinek megfelelő kihasználását, segítse elő a tervfeladatok jobb teljesítését, a pénzügyi fegyelmet erősítést.

A külkereskedelem terén a legfőbb probléma külkereskedelmi cseréink hatékonyabbá tétele, az exporttermékek jobb értékesítése, olyképpen, hogy a valutabevételek megfeleljenek az erőforrásoknak és az exportárak minőségének.

A szociális-kulturális akciók pénzellátására a költségvetés-tervezetben 36,9 milliárd lejti irányoz-

tunk elő, 2,5 milliárd lejjel többet az 1969. évi feltételezhető teljesítményeknél és 3,4 milliárd lejjel többet az ötéves terv előirányzatánál; e kiadások az összes költségvetési kiadások 25,2 százalékának felelnek meg.

Az oktatásra 9,4 milliárd lejti irányoztuk elő, ami szintén növekedést jelent az 1969. évi kiadásokhoz képest. Egészségvédelemre 7,1 milliárd lejti irányoztuk elő, a társadalombiztosításra és az állami gyermekotthonokra pedig 15,9 milliárd lejti.

A tudományos kutatóintézetek 1970-től attól kezdve az önálló gazdasági ügylet elvére, s egyben általánosan alkalmazhatók azt a rendszert, hogy a munkákat a megrendelővel — minisztériumokkal és termelői egységekkel — kötött szerződések alapján hajtsák végre.

Továbbra is megkülönböztetett figyelmet fordítunk a lakáscsúszásra, az állampolgárok nagyobb mérvű támogatást kapnak személyi tulajdonú lakások építéséhez.

A lakosság pénzjövendelmének növekedése mellett a szociális-kulturális akciók finanszírozására és a lakáscsúszásra évről évre fordított jelentős állami alapok hozzájárulnak a nép jólétének növeléséhez, ami a Római Kommunista Part politikájának fő célja.

Az 1970. évi költségvetés-tervezet 7,1 milliárd lejti honvédelmi kiadást irányoz elő, ami a költségvetési kiadások 4,8 százaléka.

Az államigazgatási szervek kiadásai 2,5 milliárd lejjel csökkennek, 1969-hez képest a költségvetés volumene csökkenést mutat, ami a minisztériumok és központi intézmények átszervezésének, az adminisztratív személyzet ésszerűbb felhasználásának tudható be.

1970-ben intézkedünk a pénzügyi ellenőrzés tökéletesítéséről, amelyet még nagyobb mértékben a törvényesség betartásának szigorú ellenőrzésére, a szocialista tulajdon védelmére, a pazarlás bármely formájának megelőzésére összpontosítunk.

Az 1970. évi helyi költségvetések volumene eléri a 21,6 milliárd lejt. A saját bevételek 17,5 milliárd lejt tesznek ki, az összevetelt 81 százalékát, 1,1 milliárd lejjel többet, mint az 1969. évi ideiglenes adatok. A saját bevételeket meghaladó kiadásrészt a köztársasági érdekelttől egységekben realizált fizetési adóhánnyal és a köztársasági költségvetésből származó kiegyensúlyozott ellátmányokból fedezik. Elsősorban támogatjuk a kevésbé fejlett gazdasági megyéket, ahol a lemaradás behozásához a helyi gazdaság lehetőségeit meghaladó erőfeszítésekre van szükség.

A helyi költségvetések saját bevételeinek jövő évi növekedése főként annak tudható be, hogy fejlődik a helyi vállalatok és gazdasági szervezetek tevékenysége, valamint annak, hogy egyes köztársasági elemiszeripari vállalatokat átvessznek a neptanácsok. Tekintettel ezeknek az egységeknek a szerepére is, a helyi vállalatok pénzfelhalmozásainak volumene az 1970. évi terv szerint 5,1 milliárd lej.

A helyi költségvetések kiadásainak legnagyobb részét a szociális-kulturális akciók finanszírozására fordítjuk, ez több mint egyharmada az állami költségvetésben előirányozott szociális-kulturális kiadások összegének.

A neptanácsok végrehajtott bizottságai tevékenységük irányítását a helyi egységek rendelkezésére bocsátott anyagi- és pénzügyi takarékos kezelése érdekében, valamint azoknak a negatív tényezőknek a kiküszöbölésére, amelyek a múltban gátolták az anyagi és pénzügyi erőforrásoknak megfelelő gazdasági eredmények elérését.

Ismerettség végett a szónok a törvényes előírások értelmében elfogadás céljából a képviselők elé terjesztette az 1968-as pénzügyi év általános számadását, amely a bevételeknél 138,7 milliárd lejt, a kiadásoknál pedig 131,9 milliárd lejt mutat vagyis a többlet 6,8 milliárd lejt tesz ki.

igazgatója, H. Kissinger, az USA elnökének különtanácsosa és H. Sonnenfeldt, a Fehér Ház tanácsosa.

A Fehér Ház hivatalos közlemény adott ki a találkozóról, az USA elnökének hivatalos szövegében pedig a Fehér Házban csütörtök délután megtartott sajtóértekezlet keretében válaszolt az újságírók e témáról feltett kérdéseire.

NEMZETKÖZI ÉLET

Az ENSZ 1970-re szóló költségvetése

Az ENSZ közgyűlés szerdán 103 szavazattal, 6 ellenszavazattal és 9 partizkodással jóváhagyta az Egyesült Nemzetek Szervezetének 1970-re szóló, 168 379 000 dolláros költségvetését. A közgyűlés ugyanakkor jóváhagyta azt a tervet, hogy a New York-i ENSZ-titkárság számára mellékpéldét emeljenek és újabb tárgyalótermet rendezzenek be a titkárság épületében. Főként indítványozták az ENSZ-titkárság elrendelése előtt behatárolt tanulmányozza azt a lehetőséget, hogy az ENSZ egyes szolgálatait esetleg más országokba helyezze át.

Dél-Vietnam

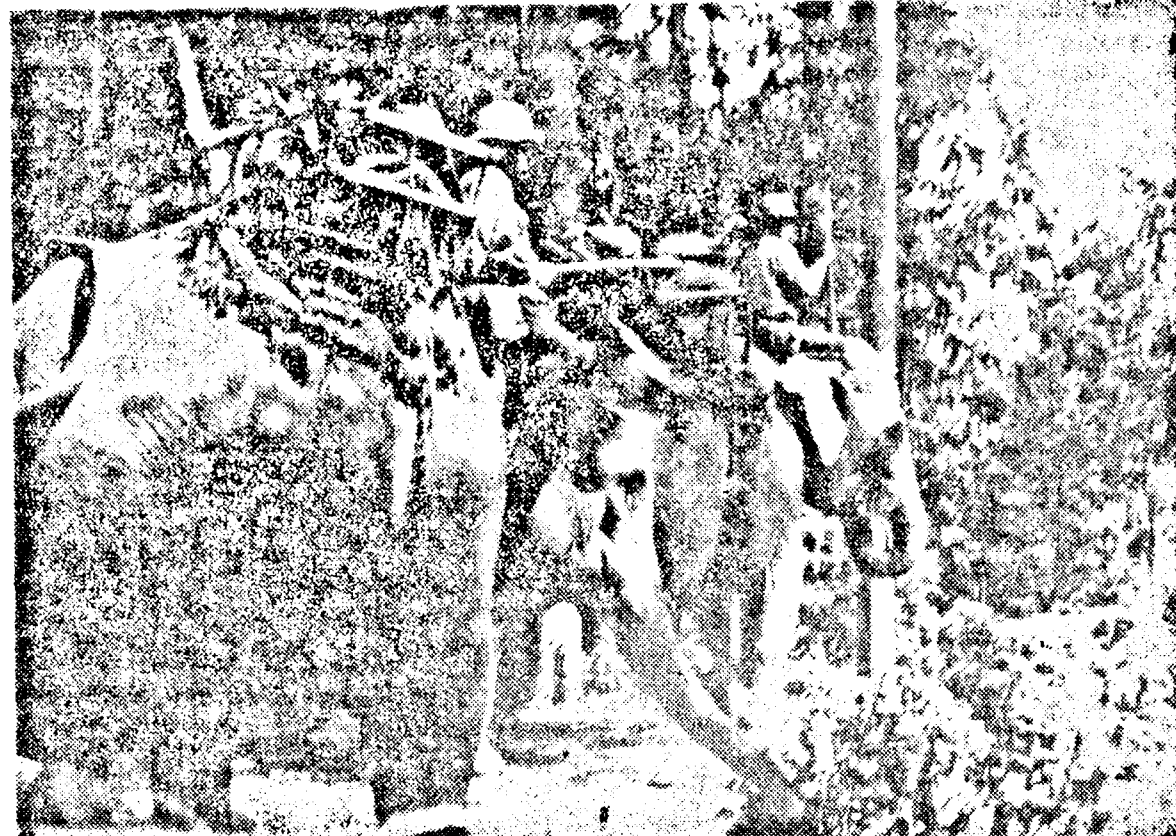
Heves harcok az amerikai egységek és a hazafiak között

SAIGON. (Agerpres).

Egy amerikai katonai szövegadó kijelentette, hogy a dél-vietnami hazafias erők tüzérése csütörtökre virradólag 40 támadást hajtott végre az amerikai saigoni megerősített állások ellen. A legerősebb támadás az USA Tav Ninh-ben állomásozó 25. gyaloghadosztályának táborait, valamint a Mekong deltájában lévő saigoni egységeket ér-

te. Az USA saigoni haderőinek parancsnoksága közölte, hogy szerdán heves harcokra került sor az amerikai egységek és a dél-vietnami forradalmi ideiglenes kormány csapatai között. Tav Ninh és Phuoc Long tartományban.

B-52 típusú amerikai repülőgépek a múlt éjjel újabb támadásokat intéztek több Quan Tri tartománybeli helység ellen.



A hazafiak a dzsungelben fegyvereiket és lőszereiket sokszor elefántok segítségével szállítják.

Közel-Kelet

Egyiptomi alegység támadása egy izraeli erő ellen

KAIRÓ. (Agerpres).

Amint a MEN hírvivőnek egy kairói szövegadó hivatkozva közli, az egyiptomi gyalogság egyik alegysége csütörtökre virradólag átkelt a Szezi-csatornán és behatolt egy izraeli erődbe. A harcok során az erőben lévő összes izraeli katonának eleset. A szövegadó elmondta, hogy három egyiptomi katonai kivételével a támadás összes résztvevője visszatért támaszpontjukra. Ugyanakkor kijelentette, hogy ugyancsak csütörtökre virradó éjszaka az egyiptomi felderítő járőrök fokoztak tevékenységüket a Szezi-csatorna egész hosszában és mélyen behatoltak az izraeli állásokba, hogy felderítsék a tüzéréseket elhelyezését.

TEL AVIV. (Agerpres).

Az Associated Press Tel Avivban kiadott katonai közlemény alapján arról számol be, hogy csütörtökre virradó éjszaka egyiptomi katonai erők két ízben átkeltek a Szezi-csatornán és harcra bocsátkoztak izraeli alegységekkel. Az első támadás során a tíz katonából álló egyiptomi alegységet gépfegyvertűl visszaverték, súlyos veszteségeket okozva neki. Egy órával később husz más egyiptomi katonai tüzérése zárult fedezetével átkelt a csatornán, de végül is kénytelen volt visszavonulni. A közlemény hangoztatja, hogy a támadások nyomán nem foglaltak el egyetlen hadállást sem. Izraeli részről a veszteség egy halott és egy sebesült volt.

A KONGRESSZUS ELÉTERJESZTETT EGYIK JELÉNTÉSBEN Richard Nixon elnök ramutát, hogy az USA kivitele tavaly 34,1 milliárd dollárt, behozatala pedig 33,2 milliárd dollárt tett ki. Ennek ellenére az import növekedése nagyobb volt az exporténál, s ennek következtében az amerikai kereskedelmi mérleg többlete az utóbbi kilenc év legalacsonyabb szintjére — 837 millió dollárra csökkent. Ennek okai Nixon elnök az amerikai inflációs tüneteket hozta fel.

Újabb bűnrészesek a római és milánói bombamerényletben

RÓMA. (Agerpres).

Az ANSA hírvivőnek szerda este közölte három újabb személy kiletét, akik bűnrészességgel gyanúsítanak a római és a milánói bombamerényletben. A hírvivőnek szerint Elga Borth fiatal nyugatnémet fodrásznőről van szó, aki néhány hónappal ezelőtti hamis ut-

levéllel érkezett Olaszországba. Elilio Borgheseről, egy bíró fiáról és Roberto Manderről. Az olasz sajtó szerint mindhármán gyakran láto-gattak az anarchista csoport tagjait, s ott találkoztak Pietro Valpredával, aki főbűnösnek tekintenek a múlt hét végén történt szörnyű merényletben.

Le Monde

Az USA elnöke fogadta hazánk külügyminiszterének első helyettesét

Richard Nixon, az Amerikai Egyesült Államok elnöke csütörtök délután fogadta a Fehér Házban George Macovecut, Románia Szocialista Köztársaság külügyminiszterének első helyettesét, aki látogatást tesz az USA-ban.

A szíves légkörben lefolyt találkozón áttekintették a Románia és az USA közötti kétoldali kapcsolatok fejlődését a Nicolae

Ceausescu elnök és Richard Nixon elnök között Bukarestben lefolyt megbeszéléseken hozott határozatok fényében és foglalkoztak a jelenlegi nemzetközi helyzet néhány, mindkét felet érdeklo problémájával.

A megbeszélésen részt vett Cornel Bogdan, Románia washingtoni nagykövete, Sergiu Celac, a román Külügyminisztérium helyettes

igazgatója, H. Kissinger, az USA elnökének különtanácsosa és H. Sonnenfeldt, a Fehér Ház tanácsosa.

A Fehér Ház hivatalos közlemény adott ki a találkozóról, az USA elnökének hivatalos szövegében pedig a Fehér Házban csütörtök délután megtartott sajtóértekezlet keretében válaszolt az újságírók e témáról feltett kérdéseire.

PÁRIZS. — Az Egyesült Nemzetek Gyermekalapja (UNICEF) elhatározta, hogy növeli a nigériai és a biadriai gyermekeknek havonta küldött gyógyszer- és élelmiszer-szolgáltatást. A Párizsban kiadott közlemény szerint a nigériai és a biadriai kórházaknak 400 000 beteg kezeléséhez elegendő gyógyszert küldenek. Az UNICEF 1968-tól csaknem 500 000 dollár értékű gyógyszert küldött Nigériába és Biadriába.

Röviden

SZÓUL. — AMINT A KOREAI KÖZPONTI TAVIRATI IRODA jelenti, a keddi tűzvész következtében Szóul egyik munkásnegyedében több mint 2000 ember vált hajléktalanná.

A tél közeledtével egyre gyakoribbak a tüzesetek Szóulban és más dél-koreai városokban, főként a szegénynegyedekben, ahol az emberek gyakran fából vagy papírlaméből épített gyulekony házakban laknak.

NEW YORK. — HÁROM DÁN-ORVOS egy chicagói szimpozionon bejelentette, hogy állatokon végzett kísérletek eredményeinek tanúsága szerint a dohányfüst gyorsítja a zsírlerakódást a véredényekben.

GENF. — A ZÜRICH STUMMER UND HUBSCHMIDT képtár termében megnyílt Tiberiu Niculescu román festőművész kiállítása. A megnyitón jelen volt számos svájci képzőművész, valamint muzeumi és képtári igazgatók. A kiállítás nagy sikernek örvend.

ANKARA. — HARMADIK NAPJA sztrájkol a török tanítók és tanároknak több mint a fele. Követeléseiket számos diák támogatja a főbb egyetemi központokban.

Ugyanakkor a köztisztviselők bejelentették, hogy vasárnap határozatnak arról, tekintetbe veszik-e vagy sem a sztrájkokat tiltó törvényt.

BUDAPEST. — BUDAPESTEN ALÁÍRTÁK A Magyar NK és a Koreai NDK 1970. évi árucseré- és fizetési egyezményét. Az egyezmény értelmében Magyarország készülékeit, orvosi berende-

zéseket, gyógyszereket, vegyipari és könnyűipari gépeket stb. szállít a Koreai NDK-nak, s műszereket, ércet, vegyitermékeket, közszükségleti cikkeket kap cserébe.

ANKARA. — EGY ANGOL-NYUGATNEMET ipari csoportra bízta az Európát Ázsiával összekötő boszporusi hid építését.

A megrendelésért több francia, japán, valamint két nyugatnémet konszern is versengett. A munka a jövő hónapban kezdődik meg és 1973 végén fejeződik be. A hid 1560 méter hosszú és 64 méter széles lesz. Építése mintegy 180 millió dollárba kerül.

MELBOURNE. — AZ AUSZTRÁLIAI rendőrség országsszerte körözi azt a bűnözőt, aki Melbourne egyik peremvárosában és Thornbury helységben két üzletből 600 dollárt lopott. A betörő nyíllal tartotta a sakkban a személyzetet, majd zsákmányával kerekelt el. Az egyik üzletben maradt nyílvesztő bizonyítja, hogy az elárulított nem halucináltak.

WASHINGTON. — AZ USA ATOMENERGIAÜGYI bizottsága közölte, hogy szerdán két újabb földalatti nukleáris robbantást hajtottak végre a nevadai lőtéren. A 15 perces időközben végrehajtott robbantások közepes és kis erősségűek voltak.

Befejeződött a Nemzetközi Hidrológiai Évtized kormányközi konferenciája

Az UNESCO párizsi palotájában befejeződött a Nemzetközi Hidrológiai Évtized kormányközi konferenciája.

A konferencián előterjesztették az 1965-ben megkezdődött Nemzetközi Hidrológiai Évtized első felének mérlegét, javaslatokat tettek az Évtized második felének munkaprogramjára vonatkozólag és megvitatott azokat az irányelveket és kereteket amelyek között kibontakozik a nemzetközi hidrológiai program tevékenysége az évtized 1974. évi befejezése után. A konferencia elsődleges tevéken-

ségként állapította meg a következő célkitűzések elérését: a nemzeti hidrológiai hálózatok fejlesztése, a hidrológiai mérleg megállapítása nemzeti és nemzetközi szinten, az adatok közzététele és a tudományos tájékoztatásere fokozása az évtizedben részt vevő országok között, szakember-képzés minden fokon a hidrológia területén.

A román küldöttség aktívan részt vett a konferencia munkálataiban, és változta a hidrológia terén Romániában felmutatott főbb eredményeket, amelyek elérik az ezen a téren jelentős tevékenysé-

get kifejtő országok eredmények szintjénél. A küldöttség kiemelte az évtized második felében Romániában végzendő főbb munkálakat, azt, hogy miként járult hozzá Románia a Nemzetközi Hidrológiai Évtized programjához szükséges ajánlások és javaslatok kidolgozásához. A román küldöttség több más küldöttséggel együtt állást foglalt amellett hogy az évtized befejezése után folytatassák a nemzetközi hidrológiai programot és ezzel az UNESCO foglalkozzon az Egyesült Nemzetek más szakintézményeivel együttműködve.